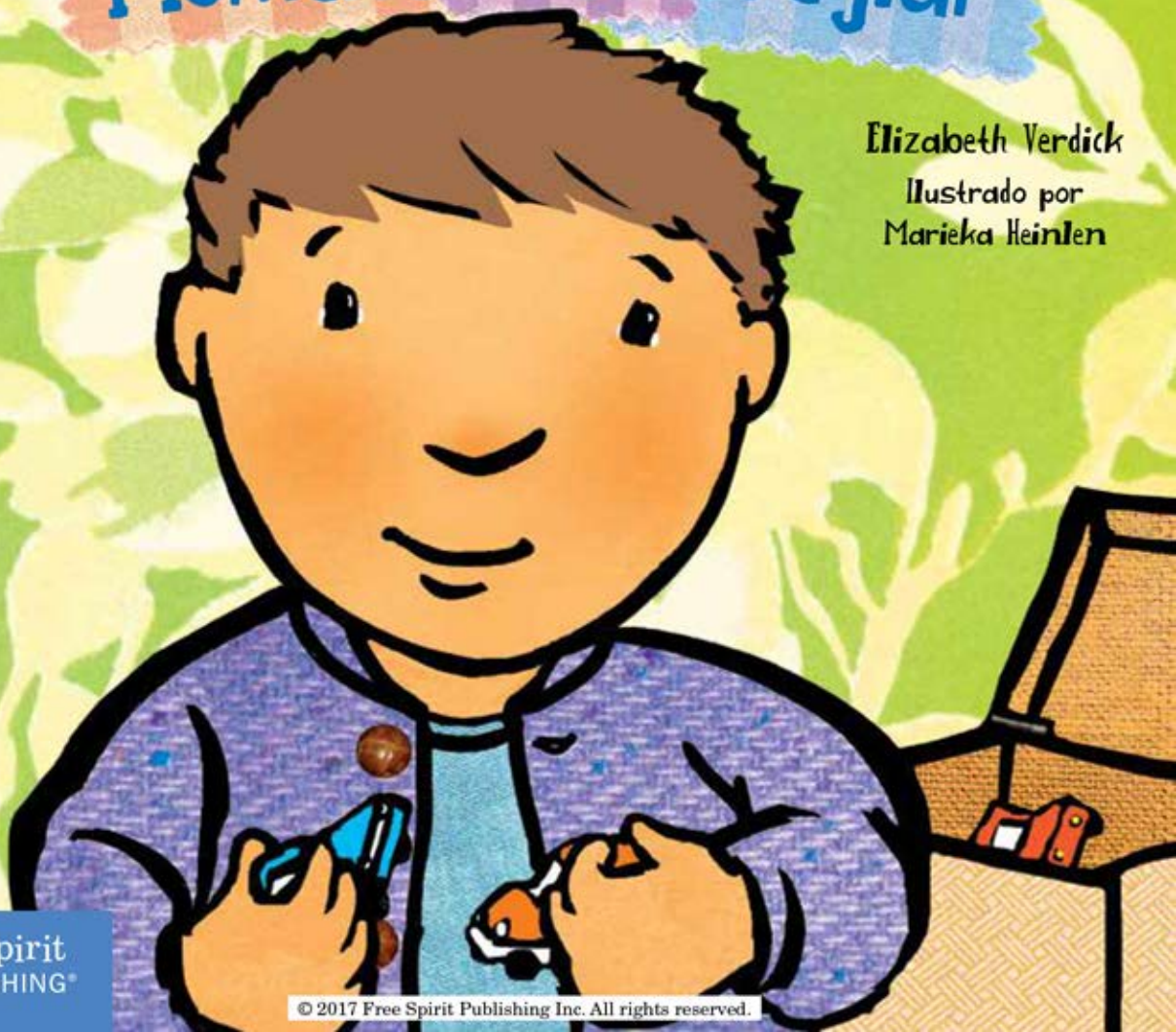


# Clean-Up Time

## Momento de arreglar

Elizabeth Verdick

Ilustrado por  
Mariëka Heinlen



free spirit  
PUBLISHING®

© 2017 Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.

Clean-up  
time!

¡Es el  
momento de  
arreglar!

Can't we play a little more?  
¿Podemos jugar un ratito más?



It's clean-up time.  
Do you remember  
what we do?

Es el momento  
de arreglar.  
¿Se acuerdan qué es  
lo que hacemos?

Yes! We remember.  
¡Si! Nos acordamos.



© 2017 Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.



© 2017 Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.



## Clean-Up Tips for Parents & Caregivers

Toddlers are busy people. They're always on the move—and leave a trail of toys and unfinished activities behind them. Stay on top of the big messes by turning clean-up time into a regular part of your toddler's routine.

- **Keep clean-up quick.** Store puzzles on a shelf and books in a bin. Assign children a task: "It's time to put the trains away. Can you put them in this box, please?" You may do most of the work, but your toddler will be learning how to clean up.
- **Set a positive example.** Toddlers probably won't get excited about cleaning up. Model tidying up as part of the daily routine. Explain the benefits. Toys are less likely to get lost if they are put away, and clean-up clears the way for more fun.
- **Be realistic.** Toddlers often leave an activity and come back to it later, so allow the opportunity to keep an unfinished project out for later use. No toddler will be as neat as a pin. Adjust your expectations accordingly.
- **Break down tasks into steps.** "Let's start with putting books on the shelf, and then we'll pick up the crayons." Take breaks to notice how much you've accomplished.
- **Have fun.** When clean-up feels like a game, children are more likely to join in. Offer compliments as you work, and give high fives or hugs when you finish.



## Consejos para los padres y quienes cuidan a los niños sobre el momento de arreglar

Los niños de corta edad son muy activos, siempre están haciendo algo y dejan a su paso una cantidad de juguetes y actividades sin terminar. Controle el enorme desorden convirtiendo el momento de arreglar en una parte normal de la rutina del niño.

- **Arregle con rapidez.** Guarde los rompecabezas en un estante y los libros en una caja. Asigne una tarea a los niños: "Es hora de guardar los trenes. Por favor, ¿podrían colocarlos en esta caja?". Usted puede hacer todo el trabajo pero el niño aprenderá cómo arreglar.
- **De un buen ejemplo.** Posiblemente los niños no se entusiasmen mucho al tener que arreglar. Establezca el arreglo como parte de su rutina diaria y hable sobre los beneficios. Es posible que los juguetes no se pierdan si se colocan en su lugar y después de arreglar habrá más espacio para jugar.
- **Sea razonable.** Por lo general los niños dejan de hacer una actividad y más tarde regresan a continuar con lo mismo. Por lo tanto, permítales tener a su alcance lo que todavía no han terminado. Los niños no son ordenados. Tenga en cuenta esto para crear sus propias expectativas.
- **Divida las tareas en etapas.** "Comencemos colocando los libros en la estantería, y luego vamos a recoger las crayolas". Haga pausas para resaltar todo lo que ha hecho.
- **Diviértase.** Cuando arreglar parece más como un juego, es muy posible que los niños participen. Elógielos a medida que trabajan y choca los cinco o dales abrazos cuando terminen.

It's clean-up time.

Do you remember  
what we do?

Yes! We remember.

Come join these busy toddlers as  
they put each item in its place, make  
a neater space, and find time for  
more **FUN!**

Es el momento de  
arreglar.

¿Se acuerdan qué es  
lo que hacemos?

¡Si! Nos acordamos.

Ven y acompaña a estos activos niños  
a medida que ponen cada cosa en  
su sitio, arreglan el lugar y tienen  
tiempo para más **DIVERSIÓN!**



Look for other  
Toddler Tools® books  
Busca otros libros  
Toddler Tools®

Text copyright © 2017, 2008 by Elizabeth Verdick. Illustrations  
copyright © 2017, 2008 by Marieka Heinlen. Translation copyright  
© 2017 by Free Spirit Publishing Inc. All rights reserved.

Some fabrics used with permission of Denyse Schmidt Designs,  
LLC, [www.dsquilts.com](http://www.dsquilts.com), and Amy Butler for Rowan Fabrics,  
[www.amybutlerdesign.com](http://www.amybutlerdesign.com).

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

Names: Verdick, Elizabeth, author. | Heinlen, Marieka, illustrator.

| Verdick, Elizabeth, author. Clean-up time. Spanish.

Title: Clean-up time = momento de arreglar / by Elizabeth Verdick ;

ilustrado por Marieka Heinlen ; traducido por Edgar Rojas.

Other titles: Momento de arreglar

Description: Minneapolis : Free Spirit Publishing Inc., 2017. | Series:

Toddler tools | English and Spanish. | Originally published: c2008.

Identifiers: LCCN 2016042719 (print) | LCCN 2016057305 (ebook)

| ISBN 9781631981548 (board book) | ISBN 1631981544 (board

book) | ISBN 9781631981555 (Web PDF)

Subjects: LCSH: Orderliness—Juvenile literature. | Board books.

Classification: LCC BJ1533.073 V47 2017 (print) | LCC BJ1533.073

(ebook) | DDC 648/.5—dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2016042719>

Translation by Edgar Rojas, EDITARO

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Printed in China

R18860117

free spirit  
PUBLISHING®



Helping kids  
help themselves®  
since 1983



ISBN 978-1-63198-154-8 US \$7.95



[www.freespirit.com](http://www.freespirit.com) • 6325 Sandburg Road • Suite 100 • Minneapolis, MN 55427-3674 • 612.338.2068 • [help4kids@freespirit.com](mailto:help4kids@freespirit.com)